



PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

رئاسة الجمهورية

LOI N° 0049 /PR/2015

Autorisant le Président de la république à ratifier l'accord de prêt relatif au financement partiel du projet d'aménagement et de bitumage de la route Kyabé-Singako

قانون رقم \_\_\_ /رج/ 2015

يخول رئيس الجمهورية بالمصادقة على اتفاقية قرض خاصة بالتمويل الجزئي لمشروع تهيئة ورصف طريق كيايبي سينغاكو.

(/u la Constitution ;

بناء على الدستور؛

L'Assemblée Nationale a délibéré et adopté en sa séance du 30 Décembre 2015 ;

تبنت الجمعية الوطنية بعد المداولة في جلستها المنعقدة بتاريخ 30 ديسمبر 2015؛

Le Président de la République promulgue la Loi dont la teneur suit :

يصدر رئيس الجمهورية القانون الآتي نصه :

**Article 1<sup>er</sup>**: le Président de la république est autorisé à ratifier l'accord de prêt relatif au financement partiel du projet d'aménagement et de bitumage de la route Kyabé-Singako, d'un montant de vingt milliards (20.000.000.000) de FCFA entre le Gouvernement de la République du Tchad et la Banque de Développement des Etats de l'Afrique centrale (BDEAC).

**المادة الأولى**: يخول رئيس الجمهورية بالمصادقة على اتفاقية قرض خاصة بالتمويل الجزئي لمشروع تهيئة ورصف طريق كيايبي- سينغاكو بقيمة عشرين مليار (20.000.000.000) فرانك سيفا، تم إبرامها في 24 نوفمبر 2015 بين حكومة جمهورية تشاد وبنك التنمية لدول أفريقيا المركزية (BDEAC).

**Article 2**: La présente Loi sera enregistrée, publiée au Journal Officiel de la République et exécutée comme Loi de l'Etat.

**المادة الثانية**: يسجل هذا القانون وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية وينفذ كقانون للدولة

N'Djaména, le

31 DEC 2015,

أنجمننا، بتاريخ

**IDRISS DEBY ITNO** إدريس ديبي إتنو



LOI N° 0049 /PR/2015

Autorisant le Président de la république à ratifier l'accord de prêt relatif au financement partiel du projet d'aménagement et de bitumage de la route Kyabé-Singako

قانون رقم \_\_\_ /رج/ 2015

يخول رئيس الجمهورية بالمصادقة على اتفاقية قرض خاصة بالتمويل الجزئي لمشروع تهيئة ورصف طريق كيابي-سينغاكو.

(/u la Constitution ;

بناء على الدستور؛

L'Assemblée Nationale a délibéré et adopté en sa séance du 30 Décembre 2015 ;

تبنت الجمعية الوطنية بعد المداولة في جلستها المنعقدة بتاريخ 30 ديسمبر 2015؛

Le Président de la République promulgue la Loi dont la teneur suit :

يصدر رئيس الجمهورية القانون الآتي نصه :

**Article 1<sup>er</sup>**: le Président de la république est autorisé à ratifier l'accord de prêt relatif au financement partiel du projet d'aménagement et de bitumage de la route Kyabé-Singako, d'un montant de vingt milliards (20.000.000.000) de FCFA entre le Gouvernement de la République du Tchad et la Banque de Développement des Etats de l'Afrique centrale (BDEAC).

**المادة الأولى**: يخول رئيس الجمهورية بالمصادقة على اتفاقية قرض خاصة بالتمويل الجزئي لمشروع تهيئة ورصف طريق كيابي- سينغاكو بقيمة عشرين مليار (20.000.000.000) فرانك سيفاء، تم إبرامها في 24 نوفمبر 2015 بين حكومة جمهورية تشاد وبنك التنمية لدول أفريقيا المركزية (BDEAC).

**Article 2**: La présente Loi sera enregistrée, publiée au Journal Officiel de la République et exécutée comme Loi de l'Etat.

**المادة الثانية**: يسجل هذا القانون وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية وينفذ كقانون للدولة

N'Djaména, le

31 DEC 2015,

انجمناء بتاريخ

**IDRISS DEBY ITNO** إدريس ديبي إتنو